



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 6 December 2016 — No. 218**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 1.43 o'clock p.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mrs. Tremblay (Chauveau) made a statement to congratulate Chauveau riding athletes who won the WKC World Karate Championships in Dublin.

---

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to underline the work of the Réseau Accorderie.

---

Mr. St-Denis (Argenteuil) made a statement to pay tribute to Mr. Yves Filion, inducted into the Canadian Horse Racing Hall of Fame.

---

Mrs. Samson (Iberville) made a statement to pay tribute to the Chœur du Richelieu and the École Notre-Dame-du-Sacré-Cœur choir.

---

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) made a statement to underline the work of the Réseau Accorderie.

**6 December 2016**

---

Mr. Marceau (Rousseau) made a statement to underline the 40th anniversary of the Club Optimiste de Saint-Roch-de-l’Achigan.

---

Mrs. St-Pierre (Acadie) made a statement to pay tribute to Mr. David Eng for his athletic feats in wheelchair basketball.

---

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to underline the Centre local de développement des Jardins-de-Napierville’s “Journées horticoles et Grandes cultures”.

---

Mrs. Vallée (Gatineau) made a statement to congratulate the Ministère de la Justice, winner of the “Prix Fonction publique” award.

---

Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to underline the work of the Réseau Accorderie.

---

At 1.55 o’clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 2.01 o’clock p.m.

---

6 December 2016

---

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, moved that leave be granted to introduce the following bill:

122 An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers

The motion was carried.

Accordingly, Bill 122 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The 2015–2016 annual report on applying the complaint review procedure and improving service quality of the McGill University Health Centre (French and English versions).

(Sessional Paper No. 2821-20161206)

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply to a written question from Mrs. D'Amours (Mirabel) on the Government's follow-up on the recommendations made by the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources in its report on the order of initiative on analysis of the farmland grabbing phenomenon – Question No. 213, *Order Paper and Notices* of 22 November 2016;

(Sessional Paper No. 2822-20161206)

**6 December 2016**

---

The reply to a written question from Mrs. D'Amours (Mirabel) on the future of La Pocatière campus of the Institut de technologie agroalimentaire – Question No. 214, *Order Paper and Notices* of 22 November 2016.

(Sessional Paper No. 2823-20161206)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Auger (Champlain), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 29 and 30 November, and on 1, 2 and 5 December 2016 for clause-by-clause consideration of Bill 109, An Act to grant Ville de Québec national capital status and increase its autonomy and powers. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 2824-20161206)

### **Presenting Petitions**

Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

The abstract of a petition on regulations governing seasonal off-site camping in controlled zones (ZEC), signed by 111 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2825-20161206)

---

Mr. Lisée (Rosemont) tabled the following:

The abstract of a petition on withdrawing the “religious culture” component from the Ethics and Religious Culture course, signed by 5,345 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2826-20161206)

**6 December 2016**

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

The abstract of a petition on fighting the violence and harassment experienced by women tenants, signed by 1,668 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2827-20161206)

---

Mr. Roberge (Chambly) tabled the following:

The abstract of a petition on École secondaire de Chambly's expansion, signed by 2,092 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2828-20161206)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

The abstract of a petition on regulations governing seasonal off-site camping in controlled zones (ZEC), signed by 693 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2829-20161206)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

The abstract of a petition on fighting the violence and harassment experienced by women tenants, signed by 4,151 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2830-20161206)

---

**6 December 2016**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Roberge (Chambly) tabled the following:

The abstract of a petition on École secondaire de Chambly's expansion, signed by 368 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2831-20161206)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, tabled the following:

A copy of a table on agricultural producers' property taxes.

(Sessional Paper No. 2832-20161206)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Fournier, Minister responsible for Canadian Relations and the Canadian Francophonie, tabled the following:

Copies of two letters about the federal bank legislation; the first, dated 19 April 2012, to Mr. James M. Flaherty, Federal Minister of Finance, from Mr. Jean-Marc Fournier, Minister of Justice; the second, dated 29 November 2016, to Mr. Bill Morneau, Federal Minister of Finance, from Mr. Jean-Marc Fournier, Minister responsible for Canadian Relations and the Canadian Francophonie, Mr. Carlos Leitão, Minister of Finance and Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, and Mrs. Stéphanie Vallée, Minister of Justice.

(Sessional Paper No. 2833-20161206)



6 December 2016

---

**Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.3 and 185, Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT, today, the National Assembly mark the 27th anniversary of the Polytechnique tragedy, which occurred on 6 December 1989;

THAT it honour the memory of the 14 young women who unjustly lost their lives, just for being women;

THAT, with one voice, it denounce all forms of violence perpetrated on women;

THAT it reiterate that gender equality is a fundamental value of our society;

THAT, lastly, it invite all its Members to encourage reporting of violence against women and support actions aimed at fighting such violence.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the request of Mr. Gendron, Third Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

---

Mr. Therrien (Sanguinet), together with Mr. Surprenant (Groulx) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning maintenance of Highway 155; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

**6 December 2016**

---

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) moved a motion concerning the federal legislation on medical assistance in dying; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 102, An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund.

He then cancelled the notice convening the following committee:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of Private Bill 221, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield.

---

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of carrying out an order of initiative.

6 December 2016

---

## ORDERS OF THE DAY

### Private Members' Public Bills

#### *Passage*

Mr. Habel (Sainte-Rose) moved the passage of Bill 693, An Act to amend the Act respecting the governance of state-owned enterprises to promote the presence of young people on the boards of directors of such enterprises.

After debate thereon, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

### Government Bills

#### *Passage*

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, moved the passage of Bill 92, An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec, regulate commercial practices relating to prescription drugs and protect access to voluntary termination of pregnancy services (*modified title*).

After debate thereon, the motion was carried, and Bill 92 was accordingly passed.

---

Mr. Fortin, Minister of Culture and Communications, moved the passage of Bill 114, An Act to modernize the governance of national museums.

A debate arose thereon.

**6 December 2016**

---

Pursuant to Standing Order 100, Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the debate.

The motion was carried.

Accordingly, the debate on the motion moved by Mr. Fortin, Minister of Culture and Communications, was adjourned.

*Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 116, An Act to transfer the activities of the enterprise registrar to the Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale.

After debate thereon, the report was concurred in.

---

At 4.26 o'clock p.m., at the request of Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 7.30 o'clock p.m.

---

**6 December 2016**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly took Notices of Proceedings in Committees.

**Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports, cancelled the notice convening the following committee:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of Private Bill 204, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel.

**Government Bills**

*Passage*

Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, moved the passage of Bill 120, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs.

After debate thereon, the motion was carried, and Bill 120 was accordingly passed.

---

Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 7 December 2016 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

**6 December 2016**

---

Accordingly, at 8.07 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 7 December 2016 at 9.40 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*